



Manual de instalación y uso Eco-Emisor Digital  
Manual de instalação e utilização Eco-Emissor Digital

**FAGOR** 



**FAGOR**  **Cod:970010011**  
**REIN-500 ED** **NºSerie:090116147**  
COD  
N.:   
09700100110901161478

Antes de instalar y usar el aparato lea cuidadosamente el manual de instrucciones  
Antes de instalar e utilizar o aparelho leia atentamente o manual de instruções

**ESPAÑOL**

0. Advertencias importantes	4
1. Instalación	4
2. Uso del aparato	8
3. Mantenimiento y limpieza del aparato	13
4. Dudas más frecuentes	14

**PORTUGUÊS**

0. Advertências importantes	18
1. Instalação	18
2. Uso do aparelho	22
3. Manutenção e limpeza do aparelho	29
4. Duvidas mais frequentes	29

## ECO-EMISOR

# 0

### ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Lea atentamente estas instrucciones. Consérvelas para futuras consultas.
- No instalar el aparato bajo una toma de corriente.
- En los baños, el aparato se debe instalar de acuerdo a la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
- No manipular el aparato con las manos mojadas.
- Al desconectar la clavija nunca tire del cable.
- En caso de deterioro del cable de conexión, deberá procederse a su sustitución por personal cualificado.
- No cubrir el aparato ni colocarlo cerca de materiales inflamables.
- No cubrir el aparato con ropa para secar ni con ningún otro objeto.
- Las superficies del emisor pueden estar calientes. Los niños pequeños deben ser vigilados cuando estén en sus proximidades.
- En caso de mal funcionamiento, consulte con un Servicio Técnico Autorizado.

### INSTALACIÓN

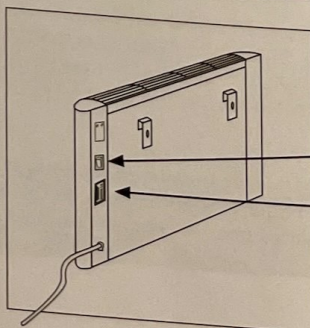
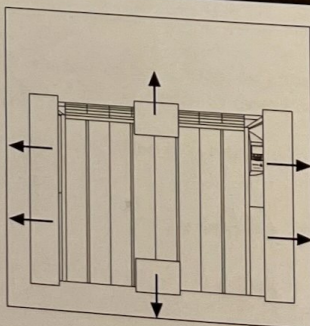
# 1

### DESEMBALADO DEL APARATO

Desembalar y retirar los protectores de poliestireno.

A la hora de manipular el aparato para fijarlo a la pared, agarrarlo por los laterales y no por la rejilla superior, para evitar posibles daños de la misma.

En la parte trasera del Eco-Emisor se encuentra la etiqueta de características. Esta etiqueta no ha de eliminarse nunca, ya que informa sobre el modelo exacto del Eco-Emisor y nº de serie, así como los datos eléctricos del aparato.



#### NOTA ECOLÓGICA

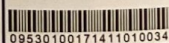
Este aparato ha sido diseñado y fabricado con la máxima atención hacia los aspectos medio ambientales.

No tirar el embalaje de su aparato a la basura de cualquier manera.

interruptor ON / OFF

FAGOR

Cod: 970010020  
Nº Serie: 050200030



09530100171411010034

## 2 UBICACIÓN EN LA VIVIENDA

### Situación de la vivienda

Con el fin de aprovechar al máximo las ventajas de ahorro energético que ofrece el Eco-Emisor debemos tener en cuenta la situación de la vivienda. Cuestiones como la zona climática, la orientación de la vivienda y el tipo de aislamiento son determinantes para decidir la gama de aparatos más adecuada para el hogar.

### Superficie de la vivienda

Otro factor a tener en cuenta es la superficie total de la vivienda y cómo está repartida en las diferentes estancias. Para poder hacer este cálculo dispone de una aplicación on line en [www.fagor.com](http://www.fagor.com) o puede consultar a su distribuidor.

Una vez hecho este análisis previo, procedemos a ubicar los Eco-Emisores en cada una de las estancias de la vivienda con el fin de conseguir el máximo confort con el mínimo consumo energético.

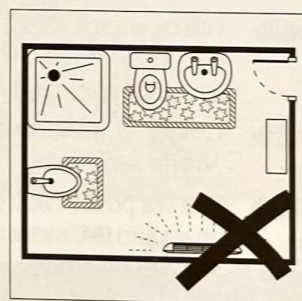
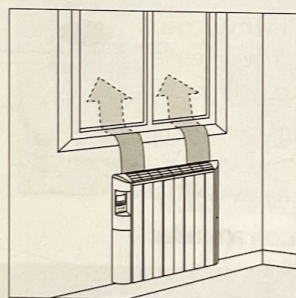
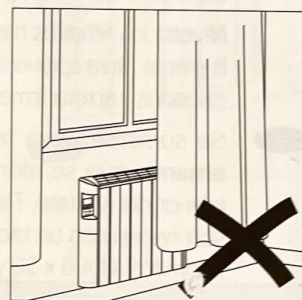
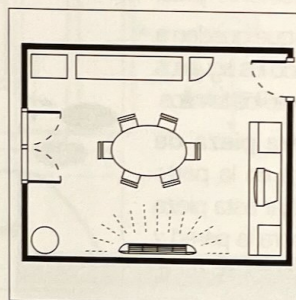
### Ubicación del Eco-Emisor

**Pared:** Elegir una pared en la que se pueda disponer de un espacio sin muebles. Es conveniente centrar el Eco-Emisor a lo largo de la pared, alejado de puertas y ventanas. También se debe evitar objetos en su entorno próximo como muebles, cortinas u otros aparatos.

**Rincones:** Procurar no emplazar el Eco-Emisor en rincones.

**Ventanas:** Excepcionalmente colocar el aparato debajo de la ventana. Ésta es una solución muy utilizada cuando no se dispone de otras paredes libres. No olvidar, en cualquier caso, que las ventanas favorecen pérdidas de calor.

**Baño:** Por motivos de seguridad se recomienda no instalar los aparatos en el baño. En su caso consultar a un instalador autorizado. Fagor dispone de toalleros-radiadores (clase II) apropiados para el baño.



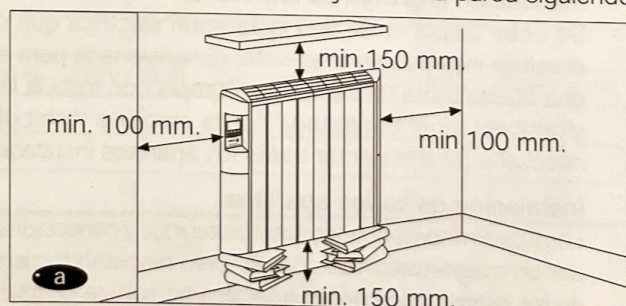
### IMPORTANTE

No instalar el Eco-Emisor debajo de una toma de corriente eléctrica.

## 3 FIJACIÓN A LA PARED

Una vez decidido donde colocar el Eco-Emisor en la habitación, debe fijarse en la pared siguiendo las instrucciones a continuación:

- a** Coloque el Eco-Emisor en su sitio utilizando como calces, libros o los protectores de poliestireno del embalaje. Deben respetarse las distancias mínimas indicadas en la figura. Tomar referencias para:



**b Marcar posición agujeros:** Teniendo en cuenta la distancia desde el suelo (620 mm) y la distancia entre piezas según modelo.

**Piezas de amarre:** Para fijar el aparato en la pared utilizar dos piezas de amarre que se suministran con el aparato. En la parte trasera del Eco-Emisor hay dos ranuras de donde se cuelga a dichas piezas de amarre.

**c Hacer agujeros con broca:** Meter los tacos  $\varnothing$  6 mm incluidos en el kit de fijación, posicionar la pieza de amarre y apretar los tornillos, hasta que la pieza de amarre quede suficientemente fijada.

**Nivelar** los amarres hasta que queden a la misma altura aprovechando los agujeros rasgados y apretar firmemente los tornillos.

**d** Se suministra una tercera **pieza de amarre**, que se montará en la parte inferior del aparato. Para fijar esta pieza son necesarios un taco para la pared y 2 tornillos ( $\varnothing$  4,8 x 38 y  $\varnothing$  6,3 x 16 mm).

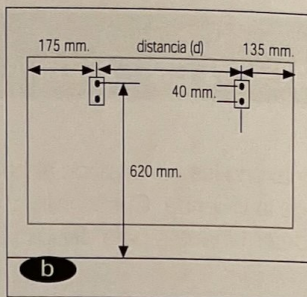
**Girar el Eco-Emisor boca abajo.**

**e** **Utilizar** el tornillo  $\varnothing$  6,3 x 16 (el más corto de todos) para atornillar la pieza en la ranura **central** inferior que da a la pared.

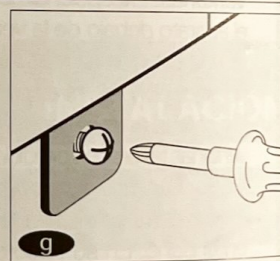
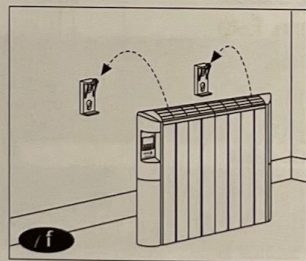
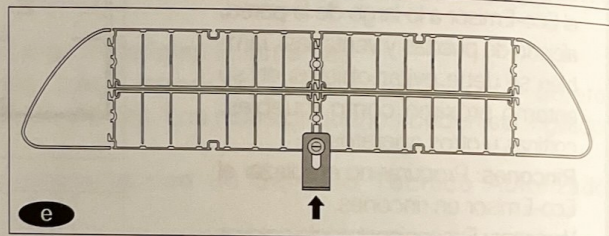
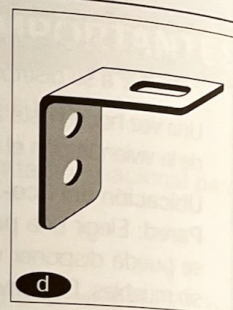
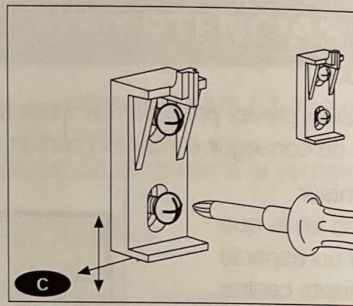
**f** **Colgar el aparato** de las piezas de amarre superiores.

**g** Una vez posicionado el aparato, realizar un agujero  $\varnothing$ 4, meter el taco y **atornillar la pieza de amarre inferior.**

Comprobar que el aparato ha quedado totalmente fijado.



modelo	distancia (d)
500 W	150 mm
750 W	300 mm
1.000 W	450 mm
1.250 W	600 mm
1.500 W	750 mm



## 4 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Para que los Eco-Emisores funcionen satisfactoriamente es necesario realizar una correcta conexión eléctrica. Ésta es sencilla pero hay que respetar ciertas condiciones.

### Instalación eléctrica de la vivienda

Se debe disponer de una instalación eléctrica que corresponda con el voltaje indicado en el aparato, dimensionada para su potencia y con una buena toma de tierra, que cumpla con toda la legislación vigente y también tener contratada con la empresa distribuidora la potencia necesaria para conectar todos los aparatos instalados.

### Instalación de varios aparatos

Los Eco-Emisores pueden estar protegidos y conectados simultáneamente por un magnetotérmico común, pero respetando siempre que la suma de las intensidades de los aparatos no supere el máximo permitido.

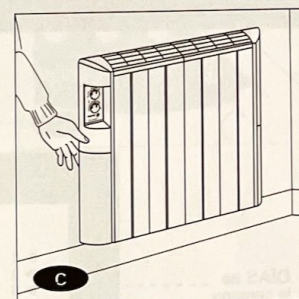
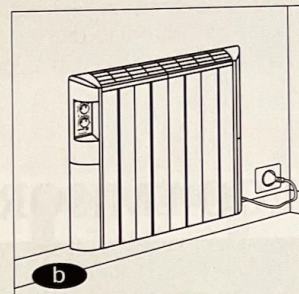
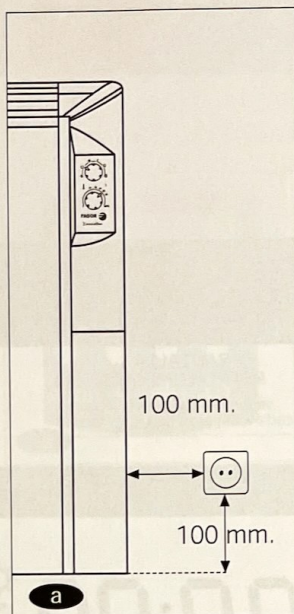
modelo	intensidad
500 W	2,2 A
750 W	3,3 A
1.000 W	4,3 A
1.250 W	5,4 A
1.500 W	6,5 A

## Gestor de Potencia

Cuando se instalen varios Eco-Emisores, puede reducirse la necesidad de potencia contratada mediante el uso de Gestor de Potencia Fagor (Accesorio opcional), que simplemente conectado a la red eléctrica de la vivienda limita la operación simultánea de los distintos aparatos evitando que salte el automático.

### Instalación de un aparato

- a** El Eco-Emisor se suministra con cable de alimentación con clavija schucko.
- b** Instalar una base de enchufe: En el caso de que fuera necesario hacer una nueva base de enchufe, se recomienda que el centro de ésta se sitúe aproximadamente a unos 100 mm a la derecha del aparato y a unos 100 mm por encima de la parte baja del aparato.
- c** Pulsar el interruptor General On/Off de corriente eléctrica: Se encuentra en la parte posterior del aparato.



### IMPORTANTE

El cable de alimentación no se debe poner en contacto con partes calientes del radiador.

Si el cable de conexión de esta unidad sufriera algún daño, deberá ser sustituida, a fin de evitar un peligro, por un servicio autorizado por el fabricante.

La base de enchufe nunca debe situarse ni detrás ni encima del Eco-Emisor.

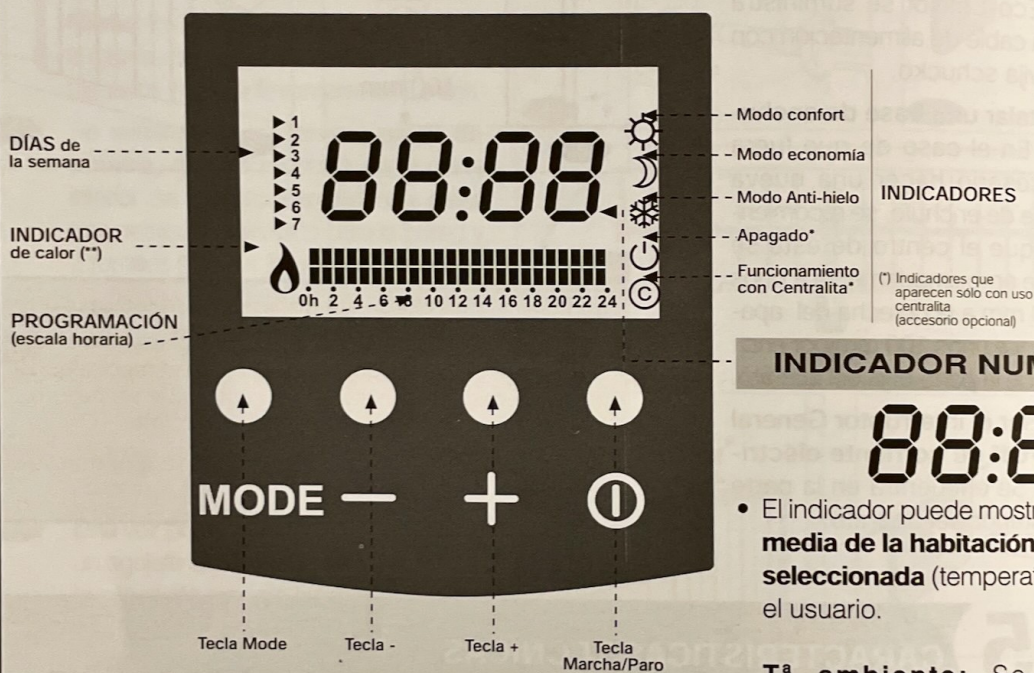
## 5 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	MODELOS					
	500 W	750 W	1.000 W	1.250 W	1.500 W	
<b>CARACTERÍSTICAS</b>						
Potencia (W)	500	750	1.000	1.250	1.500	
Nº de elementos	4	6	8	10	12	
Aislamiento clase I	•	•	•	•	•	
Tensión / Frecuencia (V/Hz)	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	
Dimensiones	Alto	610	610	610	610	
	Ancho	460	610	760	910	1060
	Fondo	95	95	95	95	95

# ECO-EMISOR

## USO DEL APARATO

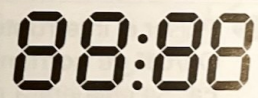
**PANTALLA  
RETROILUMINADA**  
se ilumina durante 10 seg.  
cada vez que se pulsa una tecla



### INDICADORES

(\*) Indicadores que aparecen sólo con uso centralita (accesorio opcional)

### INDICADOR NUMÉRICO



- El indicador puede mostrar la **temperatura media de la habitación** o la **temperatura seleccionada** (temperatura consigna) por el usuario.

**Tª ambiente:** Se muestra la temperatura seguida del símbolo °.



**Tª consigna:** Se muestra la temperatura seguida del símbolo c.



- Cuando se entra en la configuración de la programación el indicador muestra la hora.
- **Apagado:** Cuando se apaga el ECO-EMISOR aparecen 4 rayitas (- - - -)

### TECLAS

(\*\*) El indicador de calor 🔥 aparece en la pantalla cuando el aparato está emitiendo calor. Es el Eco-Emisor a través de sus sensores electrónicos quien determina cuando debe ponerse en funcionamiento, siempre dependiendo de la temperatura de la estancia y de un consumo inteligente de la energía.

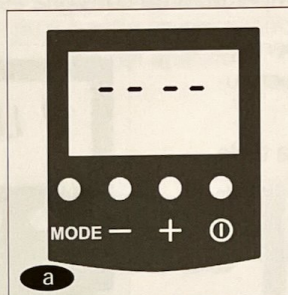
### NOTA



La temperatura de la pantalla es una aproximación de la temperatura media de la habitación. El grado de aproximación entre la Tª ambiente indicada y la que se puede medir en cualquier punto de la habitación con un termómetro, depende de las condiciones de homogeneidad (corrientes de aire, ...) de la habitación.

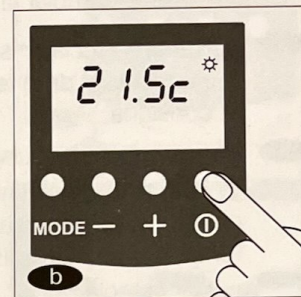
# 1 PUESTA EN MARCHA

Para poner en marcha el Eco-Emisor, siga las siguientes instrucciones:

**a** Conectar el interruptor general ON/OFF de corriente eléctrica, que se encuentra en la parte posterior del Eco-Emisor. En la pantalla aparecerán 4 rayitas.




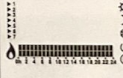


**b** Pulsar el botón tecla marcha/paro . El Eco-Emisor se enciende, apareciendo en la pantalla el símbolo del Modo de Funcionamiento (el último seleccionado o el Modo Confort  después de una desconexión prolongada de la red eléctrica) y la temperatura ambiente medida o temperatura seleccionada.



# 2 SELECCIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO

Una vez en marcha el Eco-Emisor dispone de cuatro modos de funcionamiento: Modo Confort, Modo Economía, Modo Anti-hielo y Modo Programación. Cada uno de ellos ha sido diseñado para ofrecer el máximo confort y el mínimo consumo según las necesidades de temperatura en el hogar. En la tabla mostramos sus características:

MODO DE FUNCIONAMIENTO	TEMPERATURA (°)	IDEAL PARA	INDICADOR
MODO CONFORT	21°C	Viviendas habitadas durante el día	
MODO ECONOMÍA	17°C	Viviendas habitadas durante la noche y para las horas del día que se está ausente	
MODO ANTI-HIELO	7°C	Viviendas deshabitadas	
MODO PROGRAMACIÓN LOCAL	21°C 17°C 7°C	Permite programar las 24 horas del día durante los 7 días de la semana, combinando los 3 modos de funcionamiento anteriores.	

(\*) La temperatura de cada modo de funcionamiento viene establecida desde origen.

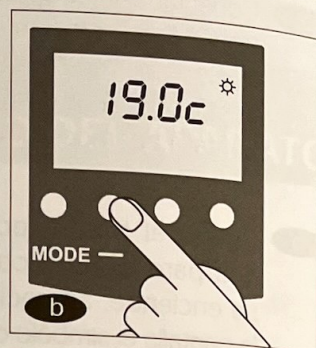
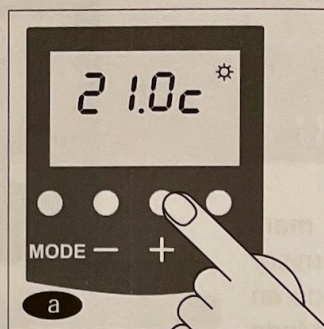
Es muy importante saber que a mayor temperatura de la habitación, se incrementa el consumo de energía. Por lo tanto cada usuario tiene que adaptar la temperatura para su propio confort y evitar en todo momento situaciones de temperatura excesiva.



La temperatura seleccionada (Temperatura consigna) es a la que el Eco-Emisor trata de aproximar el ambiente de la habitación en que se encuentre. En cada modo de funcionamiento es posible cambiar la temperatura de consigna asociada.

a Pulsando la tecla **+** se permite la modificación de la temperatura consigna.

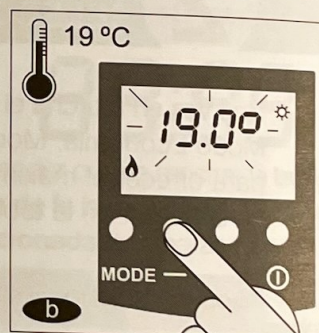
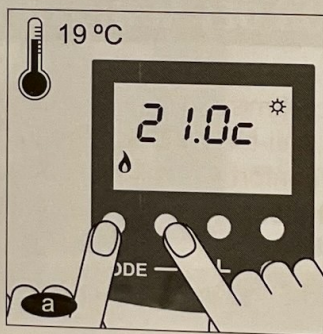
b Para aumentarla, pulsar la tecla **+** tantas veces como sea necesario hasta visualizar la nueva temperatura. Para disminuirla, pulsar la tecla **-**.



## 4 VISUALIZACIÓN DE LA TEMPERATURA

a La pantalla permite la visualización en continuo de la temperatura consigna o la temperatura ambiente. Desde origen el aparato viene visualizando la temperatura consigna. Para cambiar de una a otra se deben pulsar simultáneamente las teclas **MODE** y **-** durante 5 segundos.

b Cuando se visualiza la temperatura consigna, se puede visualizar momentáneamente la temperatura ambiente pulsando la tecla **-**. Aparecerá en la pantalla parpadeando durante 5 segundos la temperatura ambiente.



## 5 PROGRAMACIÓN LOCAL

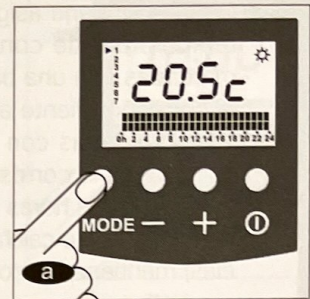
El Eco-Emisor ofrece la posibilidad de funcionamiento según una **Programación individual**: 24 horas del día, siete días de la semana. Los beneficios de programar el aparato son:

- Programar en base a nuestras necesidades.
- Mantener una temperatura adecuada en cada estancia del hogar.
- Aprovechamiento y ahorro energético.

La **Programación** se establece en función del Día y de la Hora y de los modos de funcionamiento: Modo Confort, Modo Economía y Modo Anti-Hielo (☼, ☾, \*).

- a** Pulsar la tecla **MODE** hasta visualizar en la pantalla el indicador de programación (escala horaria). El Eco-Emisor está en funcionamiento Programa (ver figura a).

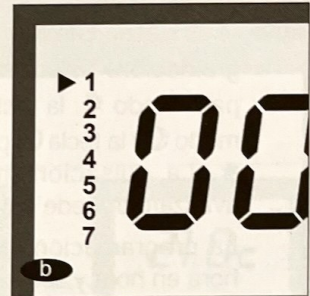
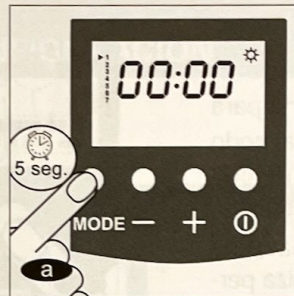
De origen, el Eco-Emisor lleva una cierta programación. Para cambiarla seguir las instrucciones que siguen. Normalmente, al inicio y después de una desconexión prolongada es necesario también ajustar el día y la hora del reloj interno del aparato.



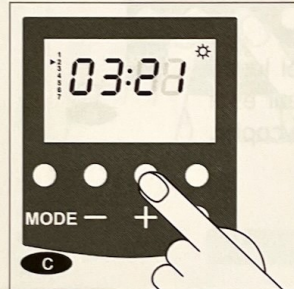
### Puesta en Día y Hora

- a** Pulsar la tecla **MODE** durante 5 segundos. En la pantalla aparece la hora del reloj interno.

- b** En la parte izquierda de la pantalla aparecen los días de la semana (representados por números del 1 al 7).



- c** Pulsar los botones **+** o **-** para avanzar o retroceder hasta que el reloj alcance la hora actual. Si mantiene la pulsación, el avance o retroceso será más rápido. Pasado el ciclo de 24 horas avanzarán también los días de la semana: aparece ▶2 (martes), y así sucesivamente hasta ▶7 (domingo).



### IMPORTANTE

La falta de pulsación durante 120 segundos, hace que el aparato salga automáticamente de Programación.

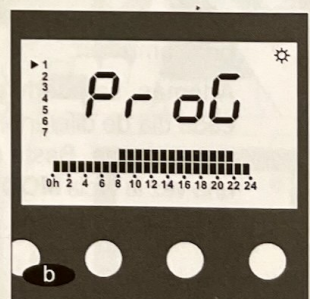
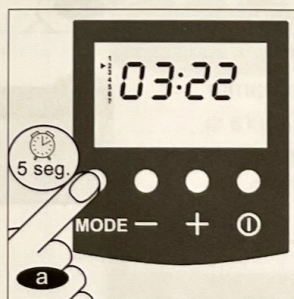
A la hora de programar un Eco-Emisor se debe tener en cuenta las condiciones de la estancia y el modo de funcionamiento (☼, ☾, ✱) que se quiere disfrutar los siete días de la semana.

### Programación Semanal

- a** Pulsar la tecla **MODE** durante 5 segundos, se accede a la HORA.

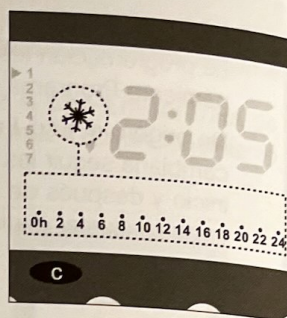
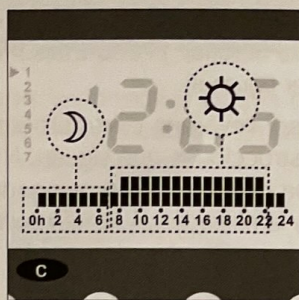
- b** Si fuese necesario, actualizar la hora, sino, pulsando el botón **MODE** se accede a la programación semanal. En la pantalla aparece PROG y la programación del día 1 de la semana.

Seleccionar el primer día de la semana que quiere programar. Para ello pulsar la tecla **MODE**, una pulsación corresponde lunes (▶1).

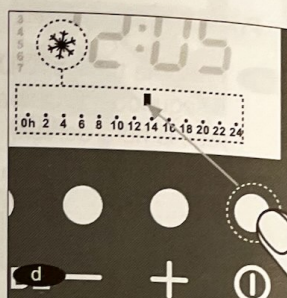
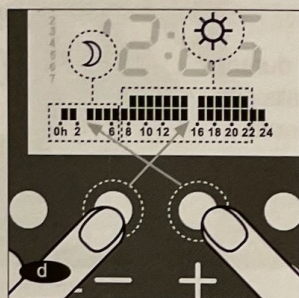


En la pantalla aparece la programación preestablecida para los siete días de la semana:  
De 00:00 a 8:00 Modo ☾ / De 8:00 a 22:00 Modo ☼ / De 22:00 a 00:00 Modo ☾

**c** Cada hora tiene asignada una temperatura de consigna, las marcadas con una barra doble la correspondiente al modo ☀ y las marcadas con una barra simple baja la correspondiente al modo ☾, las horas en las que no está previsto calefacción (vacías) mantienen la consigna del modo \*



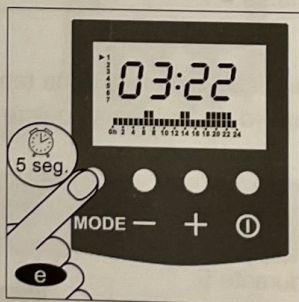
**d** Si se desea cambiar esta programación, pulsar la tecla + para modo ☀, la tecla - para modo ☾ y la tecla Ⓛ para modo \*. La pulsación mantenida avanza/retrocede rápidamente. La programación se hace de hora en hora y se visualiza perfectamente la hora seleccionada porque ésta parpadea.



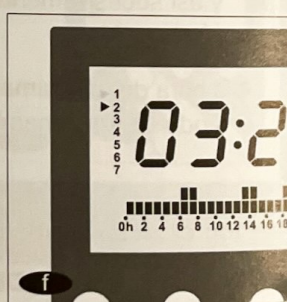
Ya está programado el lunes (►1). Si se quiere repetir esta programación se puede copiar.

### Copia del Programa

**e** Partir del día donde la programación ya está realizada ►1(lunes).



**f** Pulsar la tecla **MODE** durante 5 segundos. Tras este periodo de tiempo, se ve como el triángulo que marca los días de la semana pasa al siguiente día ►2 (martes) manteniendo la programación.



Además, se puede programar cada día de diferente manera si así se desea. Basta con pulsar una vez la tecla **MODE** para pasar al siguiente día.

### Fin de la Programación

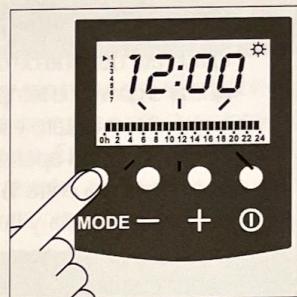
La Programación finaliza cuando hemos programado los siete días de la semana.

### IMPORTANTE

La falta de pulsación durante 120 segundos, hace que el aparato salga automáticamente de Programación.

## Visualización de la Programación

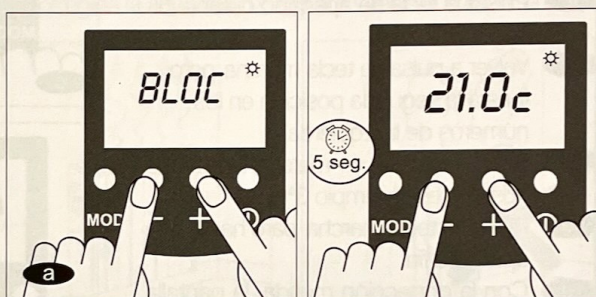
Si se desea funcionar en modo programación, se debe seleccionar dicha opción con la tecla mode. En la pantalla se visualizará: El día (en el ejemplo lunes), la hora de programación (en el ejemplo las doce del mediodía), el modo de funcionamiento (en el ejemplo Modo confort ☼) y la escala horaria. Cuando se selecciona el modo programación y aparecen las 24 rayitas parpadeando, significa que no está actualizada la hora. Por ello es necesario realizar la puesta en hora según instrucciones.



## 6 CAMBIOS DE CONFIGURACIÓN

### Bloqueo de pulsadores:

- a El aparato dispone de una opción para bloquear el teclado. Pulsando simultáneamente las teclas **+** y **-** se bloquea el teclado y cuando se pulse cualquier tecla aparecerá el texto bloc.
- b Para desbloquear el sistema hay que volver a pulsar simultáneamente las teclas **+** y **-** durante 5 segundos.

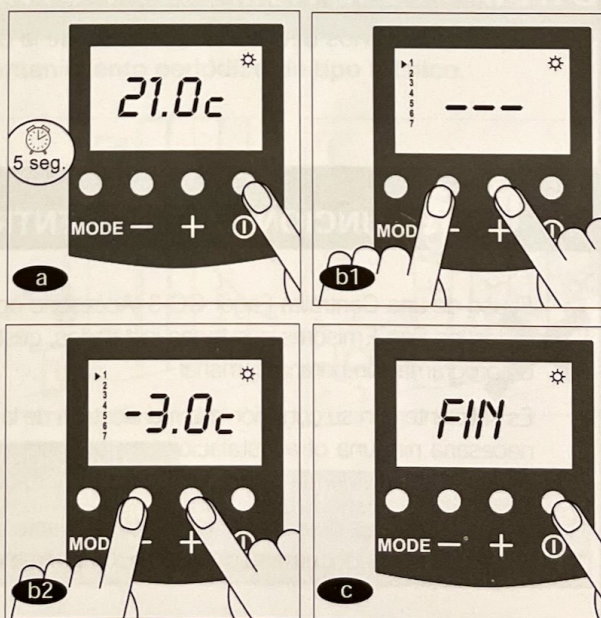


### Reducción consigna economía:

La consigna confort y economía son totalmente independientes. Con esta opción se define un valor de reducción, que sirve para ajustar la temperatura economía en función de la temperatura confort.

Si metemos un valor de -3, cuando la temperatura confort sea 21, la temperatura economía será 18.

- a Pulsar la tecla de apagado durante 5 segundos.
- b Con la tecla **+** y **-** meter el ajuste. De fábrica esta opción viene anulada (---) pero se puede ajustar el valor que se desee (ejemplo: -3°C).
- c Pulsar la tecla apagado hasta que aparezca fin.

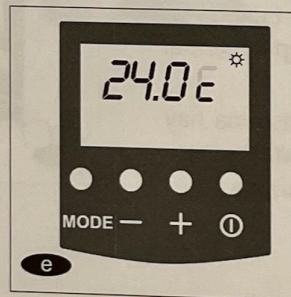
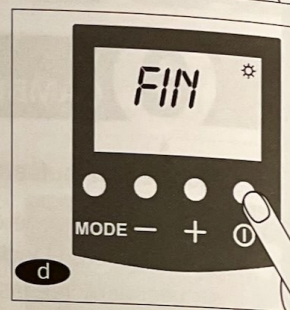
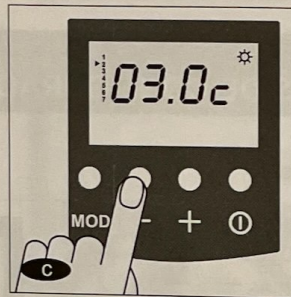
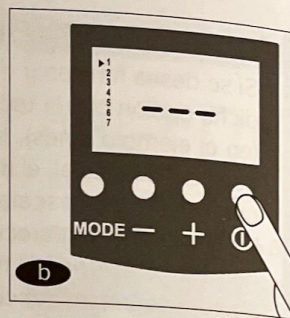
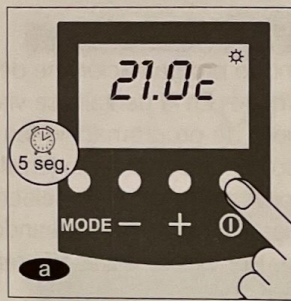


### Corrección medida Tª de sonda

El aparato dispone de una opción para ajustar o corregir la temperatura. Debido a que el termostato está situado en la parte inferior del aparato puede haber una diferencia entre la temperatura a nivel de la sonda y la temperatura a metro y medio de altura. Además puede haber corrientes de aire que afecten especialmente a la sonda y por lo tanto a una correcta medición.

Con esta opción se puede ajustar la temperatura del radiador a la temperatura de un termómetro ubicado en la posición que nos interese.

- a Pulsar la tecla de apagado durante 5 segundos.
- b Volver a pulsar la tecla marcha-paro (hasta la segunda posición en los números de la izquierda)
- c Con las teclas + y - meter el ajuste que nos interese (ejemplo 3°C).
- d Pulsar la tecla marcha-paro hasta que aparezca fin.
- e Con la corrección medida, la pantalla medirá 24°C en lugar de los 21°C que medía anteriormente.



### Configuración con la centralita CPL

La tercera posición es para realizar la configuración de los Eco-Emisores con la centralita. Se explican todos los detalles en el manual de la centralita.

## 7

### FUNCIONAMIENTO CENTRALIZADO

El uso de una Centralita Fagor CC-3 (Accesorio opcional) le permite programar el funcionamiento de todos los Eco-Emisores que tenga instalados, gestionándolos desde un solo punto y con posibilidad de programación horaria-semanal.

Es suficiente con su conexión a la red eléctrica de la vivienda en el cuadro general de entrada no siendo necesaria ninguna otra instalación complementaria. La centralita se comunica con todos los Eco-Emisores de la vivienda mediante corrientes portadoras a través de la propia instalación eléctrica.

Las instrucciones de instalación y funcionamiento de los Eco-Emisores bajo el control de la Centralita se detallan en la documentación que acompaña a esta.

## 8 CORTES EN EL SUMINISTRO ELÉCTRICO

Si se produce un corte en el suministro eléctrico, el aparato quedará fuera de servicio hasta que se restablezca. No obstante, el control electrónico del Eco-Emisor dispone de una reserva de energía sin pila que mantiene, con la pantalla apagada, todos los valores de programación y el reloj en marcha. **Esta reserva de energía dura media hora.** Una vez agotada la reserva y cuando el suministro se restablezca, deberá actualizar únicamente la hora y día, ya que mantendrá todos los valores de selección y de programación individual.

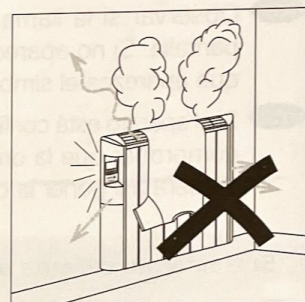
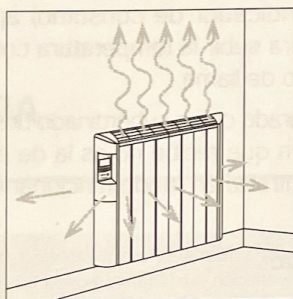
## 9 PROTECCIÓN DE SOBRECALENTAMIENTO

La emisión de calor queda gravemente dificultada si el aparato se cubre total o parcialmente con ropas o con cualquier otro objeto.

Además de impedir el correcto funcionamiento del aparato provocaría un sobrecalentamiento del mismo. El Eco-Emisor dispone de un dispositivo que limita el sobrecalentamiento del aparato (se corta la alimentación y se apaga la pantalla). Una vez corregida la anomalía, el aparato vuelve automáticamente al funcionamiento normal. Sin embargo, la repetición de esta anomalía **puede ser causa de una avería** que no quedaría cubierta por la garantía.

### IMPORTANTE

NO CUBRIR nunca el Eco-Emisor en la zona superior ni OBSTACULIZAR el paso de aire en la zona inferior.



## ECO-EMISOR

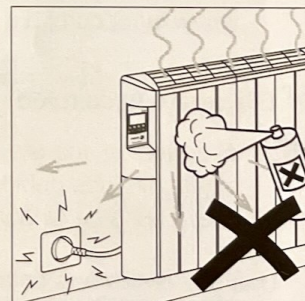
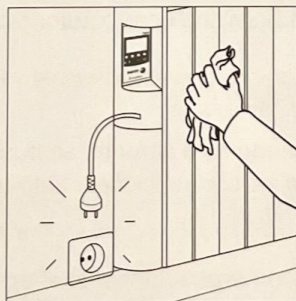
### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL APARATO

No es preciso realizar ningún tipo de mantenimiento periódico de tipo técnico.

#### Limpieza exterior

Sólo es necesaria una limpieza cada cierto tiempo.

Puede hacerse con aspirador, con un cepillo suave o en el caso de que hubieran manchas accidentales, simplemente pasar con un paño húmedo con un jabón neutro. Evitar usar disolventes y polvos abrasivos.



#### Es aconsejable

Dejar el Eco-Emisor apagado si tiene previsto ausentarse en un periodo largo de tiempo. Pulsar el interruptor General On/Off de corriente eléctrica que se encuentra en la parte posterior.

### IMPORTANTE

Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento, es aconsejable desconectar el aparato de la red eléctrica.